



DATOS IDENTIFICATIVOS

Tercer idioma extranjero I: Portugués

Asignatura	Tercer idioma extranjero I: Portugués			
Código	V01G180V01506			
Titulación	Grado en Lenguas Extranjeras			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	9	OB	3	1c
Lengua Impartición	Otros			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Profesorado	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Correo-e	freixedo@uvigo.es			
Web	http://estudioslusofonos.blogspot.com/			
Descripción general	En esta materia se pretende que el alumnado adquiera conocimientos básicos de lengua portuguesa a nivel fonético, gramatical, léxico y pragmático cara al nivel A2 del del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. La materia será impartida en lengua portuguesa.			

Competencias

Código	
A1	Que las/los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que las/los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que las/los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
B1	Fomentar y mejorar la capacidad de comunicación en las lenguas de estudio en el grado, en diferentes contextos sociales, profesionales y culturales con las/los hablantes de dichas lenguas, desarrollando las destrezas de comprensión y expresión orales y escritas, y mostrando actitudes de tolerancia hacia la diversidad social y cultural, incluyendo la defensa de los derechos fundamentales, de igualdad social, de género, raza y orientación sexual, y los valores propios de la democracia y la cultura de la paz.
B4	Adquirir las herramientas y técnicas metodológicas básicas para el estudio y el análisis lingüístico y literario.
B6	Construir argumentos sólidos sobre los temas y textos a estudiar, siguiendo las convenciones académicas, empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos, haciendo uso de los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles, especialmente los orientados a la investigación lingüística y literaria y a la docencia de las lenguas impartidas en el grado.
B9	Planificar, estructurar y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en las diversas lenguas extranjeras, formulando hipótesis, utilizando una metodología apropiada para transmitir ideas de manera eficaz y válida, siguiendo las convenciones académicas y empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos.
B10	Mostrar conocimiento sobre otras culturas y expresiones artísticas y ser competente para sensibilizar a las personas del entorno en la apreciación de la diversidad, interculturalidad y multiculturalidad. Asimismo, explorar las repercusiones sociales, profesionales, educativas y culturales de los usos lingüísticos y del aprendizaje de las lenguas estudiadas en el grado.

B11	Visibilizar y poner en valor las aportaciones hechas por las mujeres a la literatura y la cultura producida en el primer idioma extranjero en sus diferentes ámbitos geográficos y culturales. De igual modo, identificar los mecanismos de exclusión y discriminación de las mujeres en el lenguaje y adquirir formación en el uso de lenguaje inclusivo.
B12	Ser competente para utilizar las nuevas tecnologías como recurso metodológico, de investigación, didáctico y de comunicación.
B13	Ampliar el interés por las lenguas, la literatura, la cultura, y por la lingüística teórica y aplicada.
C29	Desarrollar el sentido de conciencia lingüística del tercer idioma extranjero como un sistema, de sus mecanismos y formas de expresión.
C30	Sentar las bases de las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita.
C31	Conocer las bases del repertorio léxico básico del tercer idioma extranjero y expandir estos conocimientos a otras terminologías más complejas.
C32	Conocer la gramática básica y fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua en uso y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos y fraseológicos.
C33	Conocer los aspectos fundamentales socio-culturales y de civilización de los países en los que se habla el tercer idioma extranjero.
C34	Mostrar un conocimiento básico-medio del tercer idioma como lengua extranjera, lo que incluye la perspectiva lingüística, comunicativa y de cultura y civilización.
C35	Desarrollar y mostrar la capacidad de contrastar aspectos léxicos, fraseológicos y gramaticales del tercer idioma extranjero con el propio.
C36	Desarrollar y mostrar la capacidad de contrastar aspectos de civilización propios de la gente que habla el tercer idioma extranjero y ajenos.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Conocimiento básico del tercer idioma como lengua extranjera, lo que incluye las perspectivas lingüística, comunicativa y de cultura y civilización.	A1 A2 A3	B1	C29 C30 C31 C32 C33 C34 C35 C36
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos léxicos, fraseológicos y gramaticales del tercer idioma como propio.	A2 A3 A5	B1 B4 B13	C29 C30 C31 C32 C35
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos de civilización propios de las gentes que hablan el tercer idioma extranjero y ajenos.	A2 A3 A5	B4 B6 B10 B11 B13	C29 C33 C36
Saber trabajar en grupo en la realización de actividades prácticas en las aulas.	A2 A4	B1 B9	C30 C34
Adquirir conocimiento básico de la cultura y de la sociedad de los países de lengua oficial portuguesa, de acuerdo con el nivel A2 del Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1 A2 A3	B1 B4 B6 B9 B10 B11 B12 B13	C29 C30 C31 C32 C33 C34 C35 C36

Contenidos

Tema	
Contenidos fonéticos y gramaticales	Contenidos relacionados con el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas.
Contenidos lexicales	Contenidos lexicales y semánticos relacionados con el nivel A2 de lengua portuguesa del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas.
Contenidos pragmáticos	Formas de tratamiento. Idiomatismos. Falsos amigos. Diferencias entre el portugués de Portugal y el del Brasil.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Sesión magistral	40	37	77
Trabajos de aula	28	40	68
Eventos docentes y/o divulgativos	5	5	10
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	1	10	11
Pruebas de respuesta larga, de desarrollo	2	8	10
Trabajos y proyectos	0	30	30
Otras	0	17	17

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Organización y explicación de la materia: calendario, exámenes, ejercicios, bibliografía, herramientas de trabajo.
Sesión magistral	O profesorado explicará, combinando teoría y práctica, los contenidos esenciales de cada uno de los temas, aclarando los conceptos-clave de la materia y orientando al alumnado en las lecturas obligatorias relacionadas con cada tema.
Trabajos de aula	Sesiones prácticas, ejercicios prácticos de producción oral y escritura. Revisión de contenidos gramaticales con ejercicios realizados dentro del aula.
Eventos docentes y/o divulgativos	Asistencia a conferencias, seminarios, filmes u otras actividades relacionadas con los contenidos de la materia.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Sesión magistral	Atención a dudas.
Trabajos de aula	Atención a dificultades surgidas durante las sesiones prácticas.
Pruebas	Descripción
Trabajos y proyectos	Atención a dificultades surgidas durante la preparación de trabajos.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje
Trabajos de aula	Presentación de trabajos individuales o en grupos sobre temas gramaticales diversos a partir de textos de cultura lusófona. Estos trabajos podrán tener una frecuencia semanal.	30	A2 B1 C29 A3 B9 C31 B12 C32 C33 C35 C36
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Ejercicios orales de comprensión, expresión y fonética. Habrá una prueba oral individual.	30	A4 B1 C30 B9 C31 C32 C34 C35
Pruebas de respuesta larga, de desarrollo	Una prueba escrita sobre los contenidos teórico-prácticos y de civilización lusófona vistos durante el curso. El alumnado de evaluación única deberá también estar presente el día del examen.	40	A3 B6 C30 B9 C32 B10 C33 B11 C34

Otros comentarios sobre la Evaluación

Las/Los estudiantes deberán escoger, de forma obligatoria en las primeras dos semanas del cuatrimestre, entre dos opciones: un sistema de evaluación continua (cf. *supra* la descripción en [Evaluación]) o un sistema de evaluación única.

Se recomienda optar por el primero.

Evaluación continua

Dado que se trata de la enseñanza de una lengua extranjera es muy recomendable asistir con regularidad a las clases. Quien no tenga posibilidad de asistir a un mínimo de 80% de las aulas debe comunicarlo al profesorado. En todo caso, la no realización de pruebas o ejercicios parciales previstos por el sistema de evaluación continua (cf. *supra* la descripción en [Evaluación]) supondrá la obtención de una calificación de 0 (cero) puntos en esta.

La fecha del último examen de evaluación continua coincidirá con la fecha del examen de evaluación única recogida en el calendario oficial de la FFT.

El examen oral tendrá lugar el mismo día en una sala contigua. Esta prueba será grabada en formato audio y la participación en esta supondrá el consentimiento en la grabación.

Es preciso aprobar ambas pruebas (escrita y oral) para superar la asignatura. No se realizará media de no ser así. En caso de suspenso, el alumnado de evaluación continua deberá recuperar en la convocatoria de julio aquella(s) prueba(s) que tenga suspenso (oral, escrita o ambas, según el caso).

Evaluación única

La evaluación única consiste en una prueba escrita seguida de otra prueba oral que se realizarán en el mismo día en aulas contiguas. La fecha y hora de los exámenes (escrito y oral) es la recogida en el calendario oficial de exámenes de la FFT. Es preciso aprobar ambas pruebas (escrita y oral) para superar la materia y, en caso de suspenso, habrá que recuperar ambas pruebas en la convocatoria de julio.

La evaluación única se valorará de la siguiente forma:

1. Prueba escrita teórico-práctica: 75% de la nota final.
2. Prueba oral: 25% de la nota final. Esta prueba será grabada en formato audio y la participación en esta supondrá el consentimiento en la grabación.

Es necesario superar ambas pruebas (escrita y oral) para aprobar la materia.

La no presentación a una de las pruebas sin justificante supondrá la obtención en esta de una calificación de 0 (cero) puntos.

La copia o el plagio en los respectivos exámenes de las evaluaciones continua o única será penalizado con un suspenso (nota numérica: 0) en estas. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

Segunda edición de las actas

La evaluación consiste en una prueba escrita seguida de otra prueba oral que se realizarán el mismo día. La fecha y hora de los exámenes (escrito y oral) es la recogida en el calendario oficial de la FFT para los exámenes de julio.

Los mismos criterios de la evaluación única se aplicarán en la segunda edición de las actas (julio). Se grabará la prueba oral.

En el caso particular del alumnado de evaluación continua que no superase la materia en la primera convocatoria y tuviese que acudir a la segunda edición de las actas, este tendrá que examinarse exclusivamente de la parte o partes que tengan suspensas (examen oral y/o escrito).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

- Carmo, Leonete, **Olá! Como está?**, Lidel, 2011
- Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga., **Gramática Ativa 1**, 3ª, Lidel, 2011
- Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga., **Gramática Ativa 2**, 3ª, Lidel, 2012
- Dicionário da Língua Portuguesa 2011**, Porto Editora, 2010
- Dicionário Editora de Espanhol-Português**, Porto Editora, 2008
- Dicionário Editora de Francês-Português.**, Porto Editora, 2011
- Dicionário Editora de Inglês-Português.**, Porto Editora, 2010
- Dicionário Editora de Português-Espanhol**, Porto Editora, 2010
- Dicionário Editora de Português-Francês.**, Porto Editora, 2009
- Dicionário Editora de Português-Inglês.**, Porto Editora, 2010
- Dicionário Moderno da Língua Portuguesa**, Porto Editora, 2010
- Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos.**, Porto Editora, 2012

Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto Editora, 2010

Duarte, Gonçalo (org.), **Histórias de Bolso.**, Lidel, 2016

Henriques, Teresa Sousa & Frederico de Freitas, **Qual é a Dúvida**, Lidel, 2011

Machado, José Barbosa,, **Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas**, Edições Vercial, 2009

Ruela, Isabel, **Vocabulário Temático**, Lidel, 2015

Bibliografía Complementaria

Castro, Ivo,, **Introdução à História do Português**, 2ª, Edições Colibri, 2006

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.), **Dicionário Temático da Lusofonia**, Texto Editores, 2005

FLiP 9 - Ferramentas para a Língua Portuguesa. [www.flip.pt], Priberam, 2015

Sobral, José Manuel,, **Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional**, Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>,

<http://www.ciberduvidas.com/>,

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Tercer idioma extranjero II: Portugués/V01G180V01705

Otros comentarios

En todo caso, se recomienda la asistencia regular a las aulas y a las tutorías y la consulta de los materiales e informaciones específicas en la plataforma FAITIC, incluso que no se siga el sistema de evaluación continua.

Un buen nivel de lengua gallega ayudará en la comprensión de esta materia.

La lectura y la audición de textos en lengua portuguesa ayudan a aumentar el léxico y la fluidez en el uso de la lengua.

En la biblioteca de la Facultad existen interesantes recursos que facilitarán el estudio de esta materia.
